

California Civil Code section 2924.8 Notice of Foreclosure Sale

Dear resident of property subject to foreclosure sale:

Foreclosure process has begun on this property, which may affect your right to continue to live in this property. Twenty days or more after the date of this notice, this property may be sold at foreclosure. If you are renting this property, the new property owner may either give you a new lease or rental agreement or provide you with a 90-day eviction notice. You may have a right to stay in your home for longer than 90 days. If you have a fixed-term lease, the new owner must honor the lease unless the new owner will occupy the property as a primary residence or in other limited circumstances. Also, in some cases and in some cities with a "just cause for eviction" law, you may not have to move at all. All rights and obligations under your lease or tenancy, including your obligation to pay rent, will continue after the foreclosure sale. You may wish to contact a lawyer or your local legal aid office or housing counseling agency to discuss any rights you may have.

Spanish Translation

Estimado residente de la propiedad sujeta a la venta por ejecución hipotecaria:

Ha comenzado el proceso de ejecución hipotecaria sobre esta propiedad, lo que podría afectar su derecho a seguir viviendo en ella. Dentro de un plazo de veinte días o más posteriores a la fecha de este aviso, es posible que esta propiedad se venda por ejecución hipotecaria. Si usted alquila esta propiedad, el nuevo propietario de la misma podría ofrecerle un nuevo acuerdo de alquiler o arrendamiento o enviarle un aviso de desalojo con 90 días de anticipación. Usted tendría derecho a permanecer en su hogar durante un periodo superior a 90 días. Si tiene un arrendamiento a plazo fijo, el nuevo propietario debe cumplir el arrendamiento a menos que esta persona ocupe la propiedad en carácter de residencia principal o en otras circunstancias limitadas. Asimismo, en algunos casos y en algunas ciudades que tengan una ley de "motivo justo para el desalojo", es posible que no tenga que mudarse en absoluto. Continuarán todos los derechos y obligaciones en virtud del arrendamiento o tenencia, inclusive su obligación de pagar el alquiler.

Chinese Translation

親愛的面臨法拍物業的住戶：

此物業的法拍程序已經開始，這可能會影響到您繼續在此物業居住的權利。自本通知發出的第二十日起，此物業可以法拍方式出售。如果您正在租住此物業，新的業主會給您一份新的租約，或向您發出90天的搬遷通知。您有權在您的房屋內居住90天以上。如果您持有固定期限的租約，新的業主必須遵守該租約，除非新業主欲將該房屋作為zhuyao住處，或處於其他限制條件。而且，在某些個案和實施“正當理由搬遷”法規的某些城市，您可能根本就無需遷出。您租約或租期內的所有權利和義務，包括您支付租金的義務，在法拍後也仍將繼續。您可聯絡律師、您當地的法律援助辦公室或防務諮詢機構，以討論您可擁有的權利。

Tagalog Translation

Minamahal na residente ng ari-arian sakop ng pagbebenta dahil sa pagka-remata:

Ang proseso ng pagreremata ay nagsimula na para sa ari-arian ito, na maaaring makaapekto sa inyong karapatan na patuloy na manirahan sa ari-arian. Dalawampung araw o higit pa makalipas ang petsa ng abisong ito, ang ari-arian na ito ay maaaring maibenta sa pagkaremata. Kung kayo ay nangungupahan sa ariarian na ito, ang bagong magmamay-ari ng ari-arian ay maaaring bigyan kayo ng bagong kasunduan sa pag-arkila o pangungupahan o maaaring magbigay sa inyo ng 90-araw na abiso ng pagpapalayas. Maaaring may karapatan kayong manatili sa inyong tahanan nang mahigit sa 90 araw. Kung kayo ay may kasunduan sa pagaarkila na may takdang panahon, ang bagong may-ari ay dapat kilalanin ang kasunduan maliban kung gagamitin ng bagong may-ari ang ari-arian bilang pangunahing tirahan, o sa ibang mga limitadong kalagayan. Dagdag pa, sa ilang mga kaso at sa ilang mga siyudad na may batas sa "makatarungang dahilan para sa pagpapalayas", maaaring hindi mo kinakailangang umalis. Lahat ng mga karapatan at pananagutan sa ilalim ng inyong kasunduan sa pag-arkila o pangungupahan, kabilang na ang inyong pananagutan na magbayad ng upa, ay magpapatuloy matapos ang pagbebenta dahil sa pagkaremata. Maaari mong naisin na makipagugnayan sa iyong abogado o sa iyong lokal na opisina ng tulong na pang-legal o ahensiya ng tagapagpayo sa pabahay upang talakayin ang anumang mga karapatan na maaaring mayroon ka.

Vietnamese Translation

Gửi người sống tại cơ ngơi bị phát mại:

Quá trình phát mại cơ ngơi này đã bắt đầu và có thể ảnh hưởng đến quyền tiếp tục sống tại cơ ngơi này của quý vị. Sau hai mươi ngày trở lên của thông báo này, cơ ngơi này có thể bị phát mại. Nếu quý vị đang thuê cơ ngơi này, chủ sở hữu mới của cơ ngơi này có thể cung cấp cho quý vị một thỏa thuận thuê mới hoặc một thông báo ra khỏi nhà trong 90 ngày. Quý vị có thể có quyền ở lại lâu hơn 90 ngày. Nếu quý vị có một hợp đồng thuê nhà định hạn, chủ sở hữu mới phải tôn trọng hợp đồng thuê nhà này trừ khi chủ sở hữu mới sẽ sử dụng cơ ngơi này như là nơi cư trú chính hoặc trong các trường hợp hạn chế khác. Ngoài ra, trong một số trường hợp và tại một số thành phố có luật "lý do ra khỏi nhà chính đáng", quý vị có thể không phải chuyển nhà. Tất cả các quyền và nghĩa vụ theo hợp đồng thuê nhà của quý vị, bao gồm nghĩa vụ trả tiền thuê nhà của quý vị, sẽ tiếp tục có hiệu lực sau khi phát mại. Quý vị có thể liên hệ với một luật sư hoặc văn phòng trợ giúp pháp lý địa phương của quý vị hoặc cơ quan tư vấn về nhà ở để thảo luận về các quyền quý vị có thể có.

Korean Translation

경매처분에 직면한 주택 소유주 여러분께,

이 주택에 계속 거주하실 수 있는 귀하의 권리에 영향을 줄 수 있는 경매 절차가 시작되었습니다. 이 통지서 날짜로부터 20일 정도가 지난 후, 이 주택은 경매로 매각될 수 있습니다. 이 주택을 임차하고 계시다면, 새로운 주택 소유주가 귀하에게 새 리스 또는 임차 계약서를 제공하거나, 아니면 90일 이내 퇴거 통지서를 드릴 것입니다. 귀하에게는 90일 이상 자택에 거주하실 권리가 있습니다. 만약 고정기간 리스 계약을 체결하셨다면, 새로운 소유주가 해당 주택을 주된 주거지로 점유하거나 제한된 상황이 아닌 한, 새로운 소유주는 해당 리스 계약을 존중해야 합니다. 또한, "정당한 사유에 의한 퇴거(just cause for eviction)"법에 따른 일부 경우와 일부 도시에 있는 경우, 전혀 이사하지 않아도 될 가능성도 있습니다. 임차료를 지불해야 하는 의무를 포함하여 귀하의 리스 또는 임차계약 하의 모든 권리와 의무는 경매 판매 이후에도 계속됩니다. 귀하의 변호사 또는 지역 법률 지원 사무소 또는 주택 상담 기관에 연락하여 귀하의 권리에 대해 상담하실 수도 있습니다.